

EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Demographic Decline Hurts Business

О демографии, экономике и не только

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ

16

STATISTICS | СТАТИСТИКА

22

RUSSIAN OIL & GAS 2008 | ВЫСТАВКА И КОНФЕРЕНЦИЯ SPE 2008

Rising to the Challenge at SPE Russian Oil and Gas 2008

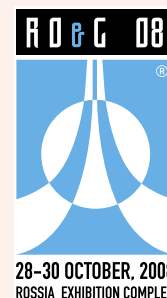
Нефтегазовая техническая выставка и конференция SPE решает проблемы отрасли

The challenges facing the Russian oil industry today and the role that technology and new techniques will play are amongst the central issues to come under the spotlight at a major event taking place this October in Moscow.

Проблемы, с которыми сталкивается российская нефтяная промышленность, а также роль новых методов и технологий в ее развитии будут в центре внимания важнейшего отраслевого мероприятия, которое состоится в Москве в октябре нынешнего года.

Old Hands or New Kids on the Block: Here's Why Exhibitors are Signing Up

Бывалые и новички: участники выставки спешат регистрироваться



24

32

COVER STORY | ТЕМА НОМЕРА

Russia's Oldest Oil Producer Marks 65th Anniversary

Старейшее российское месторождение отмечает 65-летие

36

POWER GENERATION | ЭЛЕКТРОГЕНЕРАЦИЯ

Gas Power: Russia's "Blue Fuel" Won't Be Enough for All

Газовое электричество – «голубого топлива» в России хватает далеко не всем

42

GAS PRODUCTION | ДОБЫЧА ГАЗА

Gazprom's Not the Only Player in Russian Fields

«Не-Газпром Со.» в России

48

DRILLING | БУРЕНИЕ

Burintekh Extends the Area of PDC Bit Application

«Буринтех» расширяет область применения PDC долот

53

ANNIVERSARY | ЮБИЛЕЙ

Russian CT Celebrates Its Achievements

Трудовой юбилей российского колтюбинга

56

FRACTURING | ГИДРОРАЗРЫВ

Hydraulic Fracturing Fleet from Fidmash

Флот от «Фидмаша»

60

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

BAKER HUGHES	Back Cover
CRC-EVANS	Inside Front
AGILITY	3
OMK	5
LUFKIN AUTOMATION	7
FIDMASH	13

TYUMENNEFTEGAZGEOFIZIKA	27
EXPAT	28
TEKHMASH	29
CONTITECH	35
BURINTEKH	55
MTK	57

! We have a new phone number (495) 781 88 37, new fax number (495) 781 88 36.
! Наш новый номер телефона (495) 781 88 37, номер факса (495) 781 88 36.

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF
Pat Davis Szymczak
(p.szymczak@eurasiapress.com)

**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**
Pyotr Degtyarev
(design@eurasiapress.com)

TECHNOLOGY EDITOR
Elena Zhuk
(edit@eurasiapress.com)
elena.zhuk@eurasiapress.com)

SENIOR EDITORS
Alexei Chesnokov, Olga Hilal

DESIGN & LAYOUT
Sergei Korobov, Alexander Nezhelskiy

COVER PHOTOGRAPH
Vladimir Butenko

TRANSLATION
APRIORI Translation Company

**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**
Alexander Rubanov
(a.rubanov@eurasiapress.com)

ADVERTISING SALES / RUSSIA
Marina Alyoshina (Rus), Ram Kumar
(Eng/Rus), Anna Bovda (Eng/Rus)
(sales@eurasiapress.com)

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
Пэт Дэвис Шимчак
(p.szymczak@eurasiapress.com)

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**
Петр Дегтярев
(design@eurasiapress.com)

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**
Елена Жук
(edit@eurasiapress.com)
elena.zhuk@eurasiapress.com)

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ
Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ДИЗАЙН И ВЕРСТКА
Сергей Коробов, Александр Нежелский

ФОТОГРАФИЯ НА ОБЛОЖКЕ
Владимир Бутенко

ПЕРЕВОД
Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА
Александр Рубанов
(a.rubanov@eurasiapress.com)

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/ Россия:
Марина Алешина, Рам Кумар,
Анна Бовда,
(sales@eurasiapress.com)

NORTH & SOUTH AMERICAN SALES
houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400 Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES
Brian Passey, Global Sales Director
brian.passey@eurasiapress.com
BSP Media, PO Box 4421,
Henley-on-Thames, RG9 5ZJ, UK
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503

UNITED KINGDOM
Sally Cole,
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Mobile: +44 (0) 7968 714 280

FRANCE
Emmanuel Archambeaud,
e.archambeaud@eurasiapress.com
Tel.: +33 (0) 147 307 180
Fax: +33 (0) 147 300 189

ITALY
Dario Mozzaglia,
dario.mozzaglia@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN
Medina Pashaeva, Lala Abdullayeve
media@cbrnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:  

POSTAL ADDRESS
67/1 Koptevskaya st. of. 111, 214,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 620-3647 / 620-3648.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distrib-
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #
84552), Rospechat NPI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000, "Intellect" Print Shop.
© 2004, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 620-3647 / 620-3648.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министе-
рством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной
отрасли. Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение
№ 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати»
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-
чати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»
(№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано в типографии «Интеллект»
ISSN 1812-2086
© 2004, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.

Данные по добыче теперь можно получать непосредственно на устье скважины

Система управления скважиной SAM™ – это более совершенная технология учета объемов добычи.

Система управления скважинами SAM™, разработанная компанией Lufkin Automation, кардинально повышает эффективность управления скважинами, оснащенными ШГН, увеличивает срок службы насосов, оптимизирует добычу и сокращает эксплуатационные затраты. Теперь это еще и эффективный инструмент учета добычи при помощи платы устройства управления ШГН.

Наша последняя версия системы SAM™ включает технологию платы устройства управления насосом, которая обеспечивает более точный учет добычи, при этом сам насос используется в качестве расходомера.

Система SAM™ обеспечивает следующие проверенные на практике преимущества:

- более высокую точность измерений по сравнению с традиционными методами расчета добычи;
- получение точных данных по каждой скважине для принятия оптимальных решений;
- сокращение затрат за счет исключения из производственного цикла пробной эксплуатации скважины и соответствующего оборудования;
- экономически эффективный инструмент для анализа отклонений результатов измерений на узлах коммерческого учета.

Узнайте больше на сайте www.lufkinautomation.com – наша продукция ближе, чем вы думаете!



LUFKIN
AUTOMATION

© 2008 Lufkin Automation. SAM – торговая марка компании Lufkin Automation. (LUF807)